

میں اپنے ادارہ کی طرف سے آپ کو اطلاع دینا چاہتا ہوں کہ پاکستان میں مختلف قرآءتوں میں قرآن شائع کرنے کا ہمارا کوئی پروگرام نہیں ہے، اگرچہ یہاں کی یونیورسٹیز، دینی جامعات و مدارس اور ان کے اکا برین عرصہ سے نہ صرف ان قرآءتوں پر کام کر رہے ہیں بلکہ اپنی تلاوتوں سے انہیں متعارف بھی کروا رہے ہیں۔ اس ضمن میں میری ناچیز رائے یہ ہے کہ مختلف قرآءتوں میں قرآن مجید کی اشاعت کے بارے میں بین الاقوامی ادارے اور مذکورہ بالا یونیورسٹیاں اور علمی ادارے جو کام کر رہے ہیں ان کا تعارف کروانا تقاضائے مصلحت ہے۔ ان قرآءتوں کے تعارف کا یہ فائدہ بھی ہوگا کہ علمی سطح پر جو کام موجود ہے اس سے عوام میں قرآءتوں کا تعارف ہو کر یہ واضح ہو جائے گا کہ قرآن کریم میں حرکتوں یا حرفوں کی کمی تبدیلی کا مفہوم یہ ہے کہ اپنی طرف سے ذرا برابر تبدیلی نہیں ہو سکتی جبکہ اللہ تعالیٰ کی طرف سے جو اختیار موجود ہے اس کی نفی نہیں کی جاسکتی۔

آپ نے رسم عثمانی کی اہمیت کا جو ذکر فرمایا ہے اس کے متعلق آپ کا یہ موقف درست ہے کہ اس میں تمام متواتر قراءتوں کی گنجائش موجود ہے۔ مزید برآں آپ نے قرآن کریم میں زیر و زبر کا فرق نہ ہونے کا جو ذکر کیا ہے وہ صرف اس حد تک درست ہے کہ قرآن کے بعض مقام ایسے ہیں (جس کا ذکر تاج کمپنی سمیت مختلف اشاعتی ادارے کرتے رہتے ہیں) کہ ان کی تبدیلی سے کفر لازم ہوتا ہے۔<sup>\*</sup> البتہ اپنی طرف سے تو لہجے کی تبدیلی بھی جائز نہیں ہے۔

لیکن متنوع قراءتوں میں نہ صرف حرکات کا اختلاف، حرفوں کا تنوع اور انداز تلاوت کا فرق موجود ہے بلکہ اس پر آج اُمت کے علماء کا اجماع بھی ہے۔ میں اس طرف بھی آپ کی توجہ مبذول کرانا چاہتا ہوں کہ مذکورہ بالا تنوع نہ صرف دیگر متواتر قراءتوں میں موجود ہے بلکہ صرف روایت حفص (جو شرق اوسط سمیت برصغیر پاک و ہند میں مروج ہے) اس میں بھی اجماعی طور پر موجود ہے مثلاً ﴿لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَيِّرٍ﴾ [الغاشیہ: ۲۲] میں 'ص' کی جگہ 'س' پڑھنا بھی درست ہے اسی طرح سور الروم: ۵۴ میں ﴿ضَعْفٌ كَوْضٌ﴾ کے ضمہ کے ساتھ ﴿ضَعْفٌ﴾ بھی پڑھا جاسکتا ہے اور ض' کے فتح کے ساتھ بھی۔ (یہ دونوں حرکتوں کی تبدیلی روایت حفص میں ہی موجود ہے)

بلکہ امام حفص کی تو صرف روایت ہے جب کہ اصل قاری امام عاصم جن سے دو متواتر روایتیں ثابت ہیں۔ ان کے پہلے راوی امام شعبہ ﴿بِسْمِ اللّٰهِ مُجْرِبُهَا﴾ (میم کے ضمہ کے ساتھ اور امالہ کی بغیر)، جبکہ دوسرے راوی امام حفص، جن کی روایت ہمارے ہاں راجح ہے، ﴿بِسْمِ اللّٰهِ مُجْرِبُهَا﴾ (میم کے فتح اور امالہ کے ساتھ) پڑھتے ہیں۔ میرا دل چاہتا ہے کہ میں اپنی باتیں زیادہ تفصیل سے لکھوں لیکن ناسازی طبع حائل ہے۔ امید ہے کہ آپ اپنی نیک دعاؤں میں یاد رکھیں گے۔

برادر اکبر جناب مفتی محمد رفیع عثمانی صاحب اور دیگر سب عزة و احباب کے لئے سلام مسنون۔

آپ کا مخلص  
حافظ عبدالرحمن مدنی

☆ مثلاً ﴿أُنْعِمْتَ عَلَيْهِمْ﴾ کو أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ، ﴿وَإِذِ ابْتَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ رَبَّهُ﴾ کو وَإِذِ ابْتَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ رَبَّهُ اور ﴿وَعَصَىٰ آدَمُ رَبَّهُ﴾ کو وَعَصَىٰ آدَمُ رَبَّهُ پڑھنا وغیرہ وغیرہ۔